

<p align="center"><b>VERORDNUNG ZUR PERSONALAUFNAHME</b></p> <p>Genehmigt vom Verwaltungsrat in der Sitzung vom 27. März 2019.</p>	<p align="center"><b>REGOLAMENTO PER L'ASSUNZIONE DI PERSONALE</b></p> <p>Approvato dal Consiglio di amministrazione in data 27 marzo 2019.</p>
<p align="center"><b>Vorwort</b></p> <p>Die gegenständige Verordnung regelt das Auswahlverfahren zur Aufnahme von neuem Personal für befristete und unbefristete Arbeitsverhältnisse, unter Beachtung der Grundsätze von Transparenz, Öffentlichkeit und Unparteilichkeit.</p>	<p align="center"><b>Premessa</b></p> <p>Il presente regolamento regola le procedure di selezione per l'assunzione di nuovo personale in relazione a rapporti di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato, nel rispetto dei principi della trasparenza, pubblicità e imparzialità.</p>
<p align="center"><b>Allgemeine Regeln</b></p> <p>In der Abwicklung der Personalauswahl und der Einstellung nach den im Vorwort zitierten Grundsätzen garantiert Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH für den Stellenzugang Chancengleichheit ohne jegliche Diskriminierung auf Grund von Nationalität, Religion, politische Meinung, persönliche oder soziale Verhältnisse.</p> <p>Zum Zwecke der Aufnahme wird eine adäquate Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache vorausgesetzt.</p> <p>Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH handelt unter Einhaltung der vom DSGVO 679/2016, und eventuell folgende Änderungen, vorgesehenen Prinzipien bezüglich Datenschutz und Mindestsicherheitsmaßnahmen.</p>	<p align="center"><b>Principi comuni</b></p> <p>Nello svolgimento della selezione del personale e nell'assunzione di quest'ultimo in base ai principi citati in premessa, Notiziario Comunale Appiano-Caldaro Srl garantisce pari opportunità nell'assunzione, senza alcuna discriminazione sulla base della nazionalità, fede religiosa, opinione politica, rapporti personali o sociali.</p> <p>Ai fini dell'assunzione risulta necessaria una conoscenza adeguata della lingua tedesca e italiana. Notiziario Comunale Appiano-Caldaro Srl agisce nel rispetto dei principi di cui al RDPR (679/2016) e s.m.i. in materia di trattamento dei dati e misure minime di sicurezza.</p>
<p align="center"><b>Einführung</b></p> <p>Die Personalaufnahme erfolgt aufgrund operativer Bedürfnisse des Unternehmens, unter Einhaltung der geltenden Gesetzgebung, des Statuts und der gegenständigen Verordnung. Die Aufnahme des Personals erfolgt mittels eines Vergleichsauswahlverfahrens, welches die Voraussetzungen, Fähigkeiten und Begabungen der Kandidaten für die zu besetzenden Stellen feststellen soll.</p>	<p align="center"><b>Introduzione</b></p> <p>L'assunzione del personale avviene in base alle esigenze operative dell'impresa, nel rispetto della vigente legislazione, dello statuto e del presente regolamento.</p> <p>L'assunzione del personale avviene a seguito di un procedimento di selezione comparativo, il quale verifica la sussistenza dei requisiti, delle capacità e dei talenti dei candidati in relazione ai posti vacanti.</p>
<p align="center"><b>Aufgabenverteilung</b></p> <p>Jedes Jahr werden von der Verwaltung (Option, falls vorhanden: vom Direktor) dem Verwaltungsrat die Personalkosten und die erzielten Ergebnisse, sowie den entsprechenden Plan für die allfällige Personalaufnahme, sofern notwendig, vorgelegt. Aufgrund der Kennzahlen und der erwarteten Auftragslage bestimmt der Verwaltungsrat den Bedarf an Personal, der zur Gewährleistung der Betriebstätigkeit unter Einhaltung der Budgetziele notwendig ist.</p>	<p align="center"><b>Suddivisione dei compiti</b></p> <p>Ogni anno l'amministrazione (opzione; ove presente: dal direttore) presenta al Consiglio di amministrazione i costi del personale e i risultati conseguiti, così come il programma per l'eventuale assunzione di nuovo personale, qualora si dovesse presentare tale esigenza. In base ai dati forniti e alla previsione degli incarichi per l'anno successivo, il Consiglio di amministrazione decide in merito alla necessità di assumere nuovo personale al fine di garantire l'attività di impresa nel rispetto degli obiettivi di bilancio.</p>

<p>Die Aufnahmen mit unbefristetem Arbeitsvertrag können auch vorgenommen werden, um den größeren operativen und/oder organisatorischen Bedürfnissen zu entsprechen, oder wegen der Notwendigkeit einer Besetzung von Planstellen infolge freiwilliger Kündigung oder Pensionierung von Angestellten, oder aus anderen allfälligen Gründen.</p> <p>Sollte der Verwaltungsrat es für notwendig erachten das Personal aufzustocken, so werden die grundlegenden Voraussetzungen für die Aufnahme der Kandidaten bestimmt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anzahl der offenen Stellen;</li> <li>- allgemeine Stellenbeschreibung;</li> <li>- Besoldung.</li> </ul>	<p>L'assunzione con contratto a tempo indeterminato è possibile anche al fine di corrispondere a esigenze operative e organizzative, oppure per reintegrare posti divenuti vacanti in seguito a dimissioni volontarie, pensionamento o per altri motivi.</p> <p>Qualora il Consiglio di amministrazione ritenesse necessario un aumento del personale, saranno determinati i prerequisiti essenziali per l'assunzione dei candidati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Numero dei posti vacanti;</li> <li>- Mansionario;</li> <li>- Stipendio.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Auswahlverfahren</b></p> <p style="text-align: center;">Vorphase</p> <p>Auf der Grundlage der erforderlichen Voraussetzungen erarbeitet die Verwaltung (Option, falls vorhanden: der Direktor) die Auswahl- und Bewertungskriterien, die wie folgt aufgeschlüsselt sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anzahl der einzustellenden Personen;</li> <li>- zu besetzendes Berufsbild mit spezifischer Stellenbeschreibung,</li> <li>- geforderte technische Kompetenzen;</li> <li>- Sozial- und Führungskompetenzen;</li> <li>- Einstufung und Besoldung;</li> <li>- Arbeitszeiten (Voll- oder Teilzeit)</li> <li>- Gewünschte Eintrittszeit.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Procedimento per la selezione</b></p> <p style="text-align: center;">Fase preliminare</p> <p>In base ai requisiti necessari l'amministrazione (opzione; ove presente: il direttore) elabora i criteri di selezione e di valutazione, di seguito elencati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Numero delle persone da assumere;</li> <li>- Profilo professionale richiesto e mansionario;</li> <li>- Capacità tecniche richieste;</li> <li>- Competenze sociali e dirigenziali;</li> <li>- Inquadramento e stipendio;</li> <li>- Orario di lavoro (tempo pieno o parziale)</li> <li>- Data inizio servizio richiesta.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Personalsuche:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Öffentlichkeit der Stellenanzeigen</b></p> <p>Die Verwaltung (Option, falls vorhanden: der Direktor) kümmert sich um die Personalsuche mittels Stellenanzeigen auf der Homepage von Gemeindeblatt Eppan-Kaltein GmbH oder mittels Bekanntgabe durch Anzeigen in einer oder mehreren Tageszeitungen oder anderen für die Bekanntmachung als geeignet erachteten Verbreitungsmitteln. Sofern vom Verwaltungsrat genehmigt, können auch Vermittlungsagenturen beauftragt werden.</p> <p>Die Stellenanzeigen geben Auskunft über die zu bekleidenden Positionen, die Zugangsvoraussetzungen, die Fristen und die Bewerbungsbedingungen sowie die Sprachgruppenzugehörigkeit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Ricerca del personale:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>pubblicità delle offerte di lavoro</b></p> <p>L'amministrazione (opzione; ove presente: il direttore) si occupa della ricerca del personale mediante pubblicazione dell'offerta sul sito internet di Notiziario Comunale Appiano-Caldaro Srl, oppure mediante diffusione tramite annunci su uno o più giornali o altri mezzi ritenuti idonei per la diffusione della notizia. È possibile il conferimento dell'incarico ad agenzie di mediazione, qualora tale misura sia stata approvata dal Consiglio di amministrazione.</p> <p>Le offerte di impiego devono dare conto del profilo professionale richiesto, delle condizioni di accesso, i tempi e i requisiti per la candidatura, così come l'appartenenza ad un gruppo linguistico.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Erste Bewertungsphase</b></p> <p>Die erste Bewertung erfolgt auf der Grundlage der übermittelten Lebensläufe und unter Beachtung der Voraussetzungen und der von der Verwaltung (Option, falls vorhanden: vom Direktor) vorgegebenen Auswahl- und Bewertungskriterien. Diese Kriterien sind eine Kombination folgender Elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das zu bekleidende Berufsbild;</li> <li>- technische Kompetenzen und Führungskompetenzen, sofern erforderlich;</li> <li>- vorherige Berufserfahrungen;</li> <li>- Ergebnisse der Bewertungstabellen der Lebensläufe.</li> </ul> <p>Der Verwaltungsratspräsident und die Verwaltung, (Option, falls vorhanden: der Direktor) ermittelt eine Gruppe von Bewerbern, die am besten den Vorgaben entspricht. Die auf diese Weise ausgewählte Kandidatengruppe wird zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Prima fase di valutazione</b></p> <p>Una prima valutazione avviene sulla base dei CV pervenuti, nel rispetto dei requisiti e dei criteri di selezione e di valutazione stabiliti dall'amministrazione (opzione, ove presente: dal direttore). Tali criteri risultano da una combinazione dei seguenti elementi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il profilo professionale da ricoprire;</li> <li>- competenze tecniche e, qualora richieste, competenze dirigenziali;</li> <li>- pregresse esperienze lavorative;</li> <li>- esiti delle tabelle di valutazione dei CV.</li> </ul> <p>Il Presidente del Consiglio di amministrazione procederà a individuare insieme l'amministrazione (opzione; ove presente: il direttore), un gruppo di candidati, che meglio corrisponda ai requisiti. Il gruppo di candidati così individuati sarà invitato a svolgere un colloquio.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Zweite Bewertungsphase</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Technische Prüfung und Vorstellungsgespräche</b></p> <p>Der Verwaltungsratspräsident und die Verwaltung (Option, falls vorhanden: der Direktor) wählt die Kandidaten auf der Grundlage folgender Kriterien aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausgang des persönlichen Vorstellungsgesprächs;</li> <li>- schriftlicher und/oder mündlicher Prüfung in deutscher und italienischer Sprache;</li> <li>- Studientitel und/oder Spezialisierungstitel, der für das spezifische Berufsbild vorgesehen ist;</li> <li>- Bestätigung, falls erforderlich die Eintragung in den Berufsregistern oder entsprechenden Verzeichnissen;</li> <li>- Besitz der geeigneten Kenntnisse, Fertigkeiten und der notwendigen Einstellung zur Arbeit im Zusammenhang mit der Stelle;</li> <li>- körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben.</li> </ul> <p>Gemeindeblatt Eppan Kaltern GmbH behält sich das Recht vor, die körperliche Eignung der Gewinner für die auszuübenden Funktionen durch den Betriebsarzt feststellen zu lassen, der in Beachtung der Vorschriften im gesetzesvertretenden Dekret vom 9. April 2008 Nr. 81 ernannt wird. Sollte die diesbezügliche Visite zu einem negativen Ergebnis während der Probezeit führen, verfällt das Anrecht des Bediensteten auf die Stelle. Die gesetzliche Anordnung zur pflichtmäßigen Anstellung von Angehörigen der geschützten Kategorien bleiben aufrecht;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Seconda fase di valutazione</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Esame tecnico e colloquio</b></p> <p>Il Presidente del Consiglio di amministrazione e l'amministrazione (opzione; ove presente: il direttore), selezionano il candidato sulla base dei seguenti criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esito del colloquio;</li> <li>- Esame scritto e/o orale in lingua tedesca e italiana;</li> <li>- Titolo di studio e/o titolo di specializzazione corrispondente al profilo professionale richiesto;</li> <li>- Attestazione, se richiesta, dell'iscrizione all'albo professionale o a registri corrispondenti;</li> <li>- Possesso delle competenze, capacità e della necessaria predisposizione al lavoro in relazione al posto vacante;</li> <li>- Idoneità fisica e psichica al costante e illimitato svolgimento dei compiti.</li> </ul> <p>Notiziario Comunale Appiano Caldaro Srl si riserva il diritto di verificare l'idoneità del candidato prescelto in merito allo svolgimento dei compiti e delle funzioni da assegnare tramite visita medica svolta da medico competente, nominato nel rispetto delle disposizioni del D.lgs. n. 81 dd. 9 aprile 2008. Qualora predetta visita dovesse avere esito negativo durante il periodo di prova, il candidato assunto perderà il diritto all'assunzione. Rimane salva la previsione legislativa relativa all'assunzione obbligatoria di appartenenti alle categorie protette.</p>

<p>- Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26 Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung; die entsprechende Bescheinigung muss mittels Eigenerklärung der Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH übermittelt werden.</p> <p>Diejenigen Kandidaten, welche einem strafrechtlichen Verfahren unterliegen oder, auch nicht rechtskräftig, für die im 2., 6. oder 7. Titel des zweiten Buches des Strafgesetzbuches vorgesehenen Straftaten verurteilt wurden, dürfen nicht eingestellt werden.</p>	<p>- Appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi del vigente art. 18 del DPR n. 752 dd. 26 luglio 1976: l'attestazione dell'appartenenza deve essere consegnata ad Notiziario Comunale Appiano-Caldaro Srl mediante dichiarazione sostitutiva;</p> <p>Non potranno essere assunti i candidati che sono soggetti a procedimento penale, o che abbiano subito condanna penale per i reati di cui al Titolo 2, 6 o 7 del Libro II del Codice Penale, anche qualora non ancora definitiva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Aufnahme</b></p> <p>Alle Aufnahmen werden vom Verwaltungsrat beschlossen.</p> <p>Die Verwaltung (Option, falls vorhanden: der Direktor) teilt den ausgeschlossenen Kandidaten das Ergebnis des Auswahlverfahrens mittels Brief oder E-Mail mit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Assunzione</b></p> <p>Tutte le assunzioni sono decise con delibera dal Consiglio di amministrazione.</p> <p>L'amministrazione (opzione, ove presente: il direttore) comunicherà ai candidati esclusi l'esito della procedura di selezione a mezzo lettera o e-mail.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Öffentlichkeit</b></p> <p>Die gegenständliche Verordnung ist auf der Homepage der Gemeindeblatt Eppan Kaltern GmbH einsehbar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Pubblicità</b></p> <p>Il presente regolamento è consultabile sul sito internet di Notiziario Comunale Appiano-Caldaro Srl.</p>